

Английский язык с тяжелым роком

Книгу составил и перевел Сергей Андреевский

Метод чтения Ильи Франка

Deep Purple — Soldier Of Fortune	3
Deep Purple — Stormbringer (Буревестник; <i>storm</i> — буря, гроза; <i>to bring</i> — приносить, доставлять)	
Led Zeppelin — Stairway To Heaven (Лестница в небо)	
Led Zeppelin — Immigrant Song (Песня иммигранта)	
Black Sabbath — Children Of The Grave (Дети могилы)	
Black Sabbath — Solitude (Одиночество)	
Uriah Heep — Gypsy (Цыганка)	
Nazareth — Where Are You Now (Где ты теперь)	
Rainbow — Man On The Silver Mountain (Человек на серебряной горе)	
Rainbow — Tearin' Out My Heart (/Ты/ вырываешь мне сердце: «мое сердце»)	
Alice Cooper — Poison (Яд)	
AC/DC — Highway To Hell (Скоростное шоссе в ад)	
AC/DC — Hell's Bells (Адские колокола)	
Kiss — I Was Made For Lovin' You (Я «был» создан, чтобы любить тебя; <i>to make</i>) ..	
Motörhead — Ace Of Spades (Пиковый туз: «туз пик»)	
Judas Priest — Night Comes Down (Наступает ночь; <i>to come down</i> — падать, опускаться)	
Judas Priest — Leather Rebel (Бунтарь, /одетый/ в кожу)	
Iron Maiden — Hallowed Be Thy Name (Да святится имя Твое)	
Iron Maiden — The Trooper (Кавалерист; <i>trooper</i> — солдат /любого рода войск/) ..	
Iron Maiden — Fear Of The Dark (Страх темноты)	
Iron Maiden — Blood Brothers	
Saxon — Crusader (Крестоносец)	
DIO — Don't talk to strangers (Не разговаривай с незнакомцами)	
DIO — All The Fools Sailed Away (Все глупцы уплыли прочь; <i>fool</i> — дурак, глупец; шут /при дворе/)	
Manowar — Defender (Защитник)	
Manowar — Heart Of Steel (Сердце из стали)	

Manowar — The Crown And The Ring (Lament Of The Kings) (Корона и кольцо (Погребальная песнь королей)).....
 Manowar — Return Of The Warlord.....
 Metallica — Master Of Puppets (Повелитель кукол).....
 Metallica — One (Один).....
 Metallica — Nothing Else Matters (Все остальное не имеет значения; *nothing else — ничего больше*).....
 Megadeth — Symphony Of Destruction (Симфония разрушения)
 Scorpions — Still Loving You (Все еще люблю тебя).....
 Scorpions — Born To Touch Your Feelings (Рожден, чтобы тронуть твои чувства; *to touch — трогать, прикасаться; трогать, волновать*).....
 Ассепт — Can't Stand The Night (Мне не вынести: «не смогу вынести» этой ночи; *can't stand — не терпеть, не выносить /чего-л./*).....
 Ассепт — Balls To The Wall.....
 Ассепт — Stalingrad.....
 Dokken — Lightnin' Strikes Again (Молния ударяет снова).....
 U.D.O. — Tears Of A Clown (Слезы клоуна).....
 Yngwie Malmsteen — Fire (Огонь).....
 Savatage — Of Rage And War (От ярости и от войны).....
 Savatage — This Isn't What We Meant.....
 W.A.S.P. — I'm Alive (Я жив).....
 Twisted Sister — I Believe In You.....
 Twisted Sister — Love Is For Suckers.....
 Helloween — Future World (Мир будущего: «будущий мир»).....
 Helloween — A Tale That Wasn't Right (Сказка, которой не суждено было сбыться: «сказка, которая не была правильной»; *tale — рассказ, история; сказка*).....
 Crimson Glory — Lonely (В одиночестве).....
 Running Wild — Under Jolly Roger.....
 Running Wild — Conquistadors.....
 Annihilator — The Fun Palace.....
 King Diamond — The Trial (Chambre Ardente).....
 Warlock — All We Are (Всё, чем мы являемся).....
 Bonfire — You Make Me Feel.....
 Blind Guardian — Lord Of The Rings (Orchestral Version).....
 Blind Guardian — Mordred's Song.....
 Rage — Face Behind The Mask (Лицо под маской).....
 Cranberries — Zombie (Зомби).....
 Stratovarius — Cold Winter Nights.....
 Hammerfall — Keep The Flame Burning (Не дай пламени угаснуть: «храни пламя горящим»; *to keep — сохранять /прежнее состояние/*).....
 At Vance — The Evil In You (Зло внутри тебя).....
 Powerwolf — Vampires Don't Die (Вампиры не умирают).....
 Sabaton — In The Name Of God.....

Deep Purple — Soldier Of Fortune (Солдат удачи)

I have often told you stories (я часто рассказывал тебе истории; *to tell*)
About the way (о том; *way* — дорога, путь; образ действий)
I lived the life of a drifter (как я жил жизнью бродяги; *to drift* — относить, гнать /ветром, течением/; плыть по течению, дрейфовать)
Waiting for the day (ожидая того дня)
When I'd take your hand (когда я возьму тебя за руку: «возьму твою руку»)
And sing you songs (и буду петь тебе песни)
Then maybe you would say (тогда, быть может, ты скажешь)
Come, lay with me and love me (ляг же со мной и полюби меня; *come* — ну, живо!, давай! /побуждение к совершению действия/)
And I would surely stay (и я, конечно же, останусь)

But I feel I'm growing older (но я чувствую, что старею: «становлюсь старше»; *to feel* — щупать, осязать; чувствовать; *to grow* — расти, вырастать; делаться, становиться)
And the songs that I have sung (и те песни, что я спел; *to sing*)
Echo in the distance (эхом отдаются вдалеке)
Like the sound (подобно шуму; *sound* — звук; шум)
Of a windmill goin' round (от вертящейся ветряной мельницы; *goin' /сокр./ = going; to go round* — вращаться, крутиться)
Guess I'll always be (похоже, я навсегда останусь: «полагаю, я всегда буду»; *to guess* — догадываться, предполагать; думать, полагать /амер. разг./)
A soldier of fortune (солдатом удачи)

surely ['SVqll], guess [ges], soldier ['sqVldZq]

I have often told you stories
About the way
I lived the life of a drifter
Waiting for the day
When I'd take your hand
And sing you songs
Then maybe you would say
Come, lay with me and love me
And I would surely stay

But I feel I'm growing older
And the songs that I have sung
Echo in the distance
Like the sound
Of a windmill goin' round
Guess I'll always be
A soldier of fortune

Many times I've been a traveler (много раз я отправлялся в путь: «был путешественником»)

Looked for something new (в поисках чего-то нового; *to look for* — *искать /кого-л., что-л./*)

In days of old when nights were cold (в былые времена холодными ночами: «в дни старины, когда ночи были холодными»)

I wandered without you (я скитался без тебя)

But those days I thought my eyes (но в те дни мне казалось, что мои глаза; *to think* — *думать, полагать*)

Had seen you standing near (видели тебя, стоящей рядом)

Tho' blindness is confusing (хоть слепота и сбивает с толку; *tho' /разг./ = though*)

It shows that you're not here (она дает понять: «показывает», что тебя здесь нет)

Now I feel I'm growing older (и вот я чувствую, что старею; now /союз/ — и вот, так вот /в начале предложения, связывает его с предыдущим/)

And the songs that I have sung (и те песни, что я спел)

Echo in the distance (эхом отдаются вдалеке)

Like the sound (подобно шуму)

Of a windmill goin' round (от вертящейся ветряной мельницы)

Guess I'll always be (похоже, я навсегда останусь)

A soldier of fortune (солдатом удачи)

I can hear the sound (мне слышится: «я могу слышать» шум)

Of a windmill goin' round (от вертящейся ветряной мельницы)

Guess I'll always be (похоже, я навсегда останусь)

A soldier of fortune (солдатом удачи),

Guess I'll always be (похоже, я навсегда останусь)

A soldier of fortune (солдатом удачи)

Many times I've been a traveller

Looked for something new

In days of old when nights were cold

I wandered without you

But those days I thought my eyes

Had seen you standing near

Tho' blindness is confusing

It shows that you're not here

Now I feel I'm growing older

And the songs that I have sung

Echo in the distance

Like the sound
Of a windmill goin' round
Guess I'll always be
A soldier of fortune

I can hear the sound
Of a windmill goin' round
Guess I'll always be
A soldier of fortune,
Guess I'll always be
A soldier of fortune

wander ['wʌndə], blindness ['blʌɪndnɪs], fortune ['fɔ:tʃ(ə)n]

*Здесь только небольшой фрагмент книги.
Полностью книгу можно купить на сайте www.franklang.ru в соответствующем
языковом разделе (английский язык), в подразделе «Тексты на английском языке,
адаптированные по методу чтения Ильи Франка»*